



Gazetara komunikaĵo

Strasburgo, la 21an de februaro 2011

На заседанието си от 19/02/2011 управителния съвет на Асоциация "Европа Демокрация Есперанто" взема становище относно въвеждане в училищата подготвящи специалисти в областта на речната навигация на желателна форма за проект за въвеждане на европейските училища по вътрешните капитаните списък с фрази, наречена "riverspeak" (река беседа).

"Riverspeak" е жаргон за комуникация между корабите за европейски реки, на самия кораб и между кораба и брега.

Работна група "Леонардо да Винчи" под егидата на Асоциация EDINNA след 2009 г прави експерименти използвайки като база английския еик, при които експерименти са заангажирани белгийски, френски и полски ученици на института КТА в Zwijndrecht, Белгия/тел + 3235709730, secretariaat@cenflumarin.be

До сега главни езици за комуникация по Рейн бяха холандския, немския и френския, по Дунав, доколкото е известно, руския, немския и румънския. Предполага се, че приемането на специална терминология на английски за в бъдеще ще означава ликвидиране на важна културна традиция. Професиите свързани с речното корабоплаване са типичен пример на семейна традиция със своя собствена култура и институция. Въвеждането на чужд език, като например английския, ще облагодетелствува наемането на неевропейски емигранти които не познават тази културна традиция и облагодетелстване на фирми ,организации и предприятия които нямат отношения към фамилната традиция.

Ако корабните организации искат да въведт обща терминология, то не е задължително да се вземе като база английския език. В историята има много примери за професионални терминологии например между миньори мореплаватели и немски студенти. Въз основа на съвременната лингвистика може да се създаде специфична терминология базираща се на националния речников фонд на ведущи в речното корабоплаване страни. Големия успех на Есперанто, чиито езиков фонд се основава на 6 важни европейски езици и постоянно се обогатява с нови думи, може да бъде даден за пример в това направление.

В Европейския Съюз, където главно политическите дебати са на английски език говорещите другите 22 езика/минус 23-тия английски/ се чувстват като малцинство и езиково дискриминирани, експериментирането за въвеждане на многоезична професионална терминология ще бъде важен сигнал срещу хегемонията на един език, за равноправието между всички езици и култури, модел за лингвистичната екология в Европа.

За това Европа Демокрация Есперанто /ЕДЕ/

- призовава училищата включени в EDINNA да изискват от ръководството да даде инструкции на работната група „Леонардо да Винчи“ да разшири своя експеримент за създаване на многоезичен терминологичен професионален език базиращ се на практиката за комуникация по реките в Европа ,от Румъния до Холандия и назначи за това експерти в областта на езиковото планиране и интерлингвистиката.
- обръща внимание на националните министерства на образованието, че Европейския съюз щедро поддържа проекта PLATINA който от една страна цели: модернизация на фирмите и организациите за речен транспорт, защита на околната среда разположена до реките и предлага алтернативи за по добър енергоконсумиращ земен и въздушен транспорт, но от друга страна се отнася към езиковото равниие, което допринася за многообразната лингвистична екология в Европа, спазвайки принципите залегнали в декларациите на европейските институции за многоезичието в Европа.

Bertrand Hugon,

prezidanto de la federacio Eŭropo Demokratio Esperanto

CONTACT

Johan DERKS

+31-387851423 / derks.esp@tiscali.nl